

Серия
«Среднее медицинское образование»

А. А. ШВЫРЕВ, М. И. МУРАНОВА

СЛ  **ВАРЬ**

**ЛАТИНСКО-РУССКИЙ
РУССКО-ЛАТИНСКИЙ**

для медицинских колледжей

Издание 6-е

Ростов-на-Дону
«Феникс»
2024

УДК (038)=124=161.1

ББК 81.2Латин-4

КТК 80770

ШЗ5

Рецензент:

З. В. Бирюкова — зав. курсом латинского языка кафедры иностранного языка РостГМУ.

Швырев А. А.

ШЗ5 Словарь латинско-русский, русско-латинский для медицинских колледжей / А. А. Швырев, М. И. Муранова. — Изд. 6-е. — Ростов н/Д: Феникс, 2024. — 286, [1] с. — (Среднее медицинское образование).

ISBN 978-5-222-41631-0

Этот словарь предназначен для студентов медицинских колледжей и лицеев, а также преподавателей анатомии, латинского языка и клинических дисциплин. Содержит 3200 слов и словосочетаний, необходимых для изучения анатомии и клинических дисциплин.

УДК (038)=124=161.1

ББК 81.2Латин-4

ISBN 978-5-222-41631-0

© А. А. Швырев, М. И. Муранова, 2018

© Оформление: ООО «Феникс», 2021

Предисловие

Составление терминологического справочника для студентов медицинских колледжей и лицеев вызвано затруднительным положением студентов, которым с самого начала занятий приходится сталкиваться с обилием научных терминов греко-латинского происхождения. Данный терминологический справочник поможет тем, кто не знает латинского языка, лучше запоминать и правильно произносить общемедицинские и анатомические латинские термины. Для облегчения обучения в справочнике даны краткая справка о чтении латинских букв, произношении звуков, дифтонгов и правила постановки ударения.

При подготовке справочника авторы стремились представить необходимый объем терминов в современной трактовке. За небольшим исключением все термины в справочнике, приводятся в именительном падеже единственного числа, за которым указываются окончания родительного падежа единственного числа и род имен существительных.

Условные сокращения

- Abl. — ablativus — творительный падеж
- Acc. — accusativus — винительный падеж
- Gen. — genetivus — родительный падеж
- f — femininum — женский род
- n — neutrum — средний род
- m — masculinum — мужской род
- pl — pluralis — множественное число
- sing. — singularis — единственное число
- s — seu, sive — или

Сокращения терминов, принятые в специальной литературе

- A. — arteria — артерия
Aa. — arteriac — артерии
B. — bursa — сумка
Bb. — bursae — сумки
Fasc. — fasciculus — пучок
Fascc. — fasciculi — пучки
For. — foramen — отверстие
Forr. — foramina — отверстия
Gl. — glandula — железа
Gill. — glandulae — железы
Lig. — ligamentum — связка
Ligg. — ligamenta — связки
M. — musculus — мышца
Mm. — musculi — мышцы
N. — nervus — нерв
Nn. — nervi — нервы
Nucl. — nucleus — ядро
Nucll. — nuclei — ядра
R. — ramus — ветвь
Rr. — rami — ветви
Tr. — tractus — путь, тракт
Trr. — tractus — пути, тракты
Vag. — vagina — влагалище
Vagg. — vaginae — влагалища
V. — vena — вена
Vv. — venae — вены

Латинский алфавит

Прямой шрифт	Название букв	Произношение звуков
Aa	а	[а]
Bb	бэ	[б]
Cc	цэ	[ц] и [к]
Dd	дэ	[д]
Ee	э	[э]
Ff	эф	[ф]
Gg	гэ	[г]
Hh	га	[г]
Ii	и	[и]
Jj	йот	
Kk	ка	[к]
Ll	эль	[ль]
Mm	эм	[м]
Nn	эн	[н]
Oo	о	[о]
Pp	пэ	[п]
Qq	ку	[к]
Rr	эр	[р]
Ss	эс	[с]
Tt	тэ	[т]
Uu	у	[у]
Vv	вэ	[в]
Xx	икс	[кс]
Yy	ипсилон	[и]
Zz	зета	[з] и [дз]

Краткие правила произношения

Сс перед *e, i, y, ae, oe* произносится как [ц]:

cérebro (цэрэбрум) — мозг

caecus (цэкус) — слепой

occiput (окципут) — затылок

cystis (цистис) — пузырь

coeliacus (цэлиакус) — брюшной, перен. желудочный, кишечный.

В других случаях Сс произносится как [к]:

coróna (корона) — венец, корона

dúctus (дúктус) — проток, ход

cránium (крáниум) — череп

Буквы Jj в латинском языке не существует, она употребляется в медицинской терминологии. Произносится как [й]. Заменяет букву:

1) в начале слова перед гласными:

junctúra (юнкту́ра) — соединение

jejúnum (йею́нум) — тощая кишка

2) в середине слова между двумя гласными:

májor (ма́йор) — больший

május (ма́йус) — большее

Ее читается как [э]:

pes (пэс) — стопа

réte (рэ́тэ) — сеть

eleméntum (эле́мэ́нтум) — элемент, простое вещество

Только после *l* и *j* смягчается и произносится как [e]:

jécur (йёкур) — печень

***l* всегда произносится мягко и смягчает произношение следующего гласного звука, близко к [ль] (мель, шель):**

fel (фэль) — желчь

lábium (лябиум) — губа

látus (лятус) — широкий

cápsula (капсуля) — оболочка

***Qq* и *Kk* передают звук [к]. *Kk* применяется редко, так как звук [к] обычно обозначают буквой *Cc*. В медицинских терминах через букву *Kk* пишутся:**

1) слова греческого происхождения, когда надо избежать изменения звука [к] в [ц] перед мягкими гласными:

kránion (кранион) — череп

kyphósis (кифóзис) — искривление позвоночного столба кзади

2) слова, заимствованные из других языков:

kálium (ка́лиум) — калий

kéfir (ке́фир) — кефир

3) латинское слово *kaléndae* (калэндэ) — первый день месяца, отсюда — «календарь».

Сочетание *ngu* перед гласной произносится как [нгв]:

língua (ли́нгва) — язык

sánguís (са́нгвис) — кровь

***Hh* произносится как мягкое [г], например:**

hómo (гóмо) — человек

hépar (гэпар) — печень

***Oq* употребляется только в сочетании с «и» и произносится как [кв]:**

agua (áква) — вода

quártus (квартус) — четвертый

Буква *Ss* произносится как русское [с]:

súlcus (сúлькус) — бороздка

ósseus (óссэус) — костный

Если *Ss* стоит между двумя гласными или между гласной и одной из согласных — *m* или *n*, то произносится как [з], например:

incisúra (инцизура) — вырезка

násus (назус) — нос

básis (бáзис) — основание

***Tt* произносится как [т], но слог *tí* перед следующей гласной звучит как [ци]:**

substántia (субстáнция) — вещество

articulátio (артикуляцио) — сустав

или как [ти] после *s*, *x*:

óstium (остиум) — вход

míxtio (мíкстио) — смешивание

В словах греческого происхождения встречаются сочетания *ch*, *th*, *ph*, *rh*, которые произносятся следующим образом:

ch — как [х] — chirúrgus (хирургус) — хирург

ph — как [ф] — diaphragma (диафрагма) — грудобрюшная преграда

th — как [т] — therápia (терáпия) — врачевание
rh — как [р] — rháphe (ра́фэ) — шов

Слово *ischias* (воспаление седалищного нерва) врачи произносят обычно «ишиас», это неверно, так как в латинском языке нет звука [ш]; такое произношение явилось подражанием немецкому произношению *sch* как [ш]. Правильно:

ischias (и́схиас), nervus ischiadicus
(нэ́рвус исхиáдикус) — седалищный нерв
schema (схэ́ма) — схема

Уу произносится, как [и]. Наличие в словах буквы У указывает на греческое происхождение:

condylus (кóндилюс) — мышелок
synoviális (синовиáлис) — синовиальный
coccygéus (кокцигэ́ус) — копчиковый

Буква Хх произносится как двойной согласный звук [кс] или [гс]:

lex (лекс) — закон (отсюда — «легальный»)
radix (радикс) — корень
xurhoideus (ксифо́йдэус) — мечевидный

Zz читается:

1) как [з] в словах греческого происхождения:
zygomaticus (зигома́тикус) — скуловой
zona (зона) — пояс, зона

2) как [ц]:

Zincum (ци́нкум) — цинк
trapezoideus (трапэцо́йдэус) — трапециевидный

Чтение дифтонгов

Дифтонги — сочетание двух гласных звуков в одном слове:

ae [э]:

cóstaе (кóостэ) — ребра

fóveae (фóвээ) — ямки

oe [э]:

oedéma (эдэма) — отек

oesóphagus (эзóфагус) — пищевод

au — среднее между [ав] и [ау]:

áuris (áврис) — ухо

cáuda (кауда) — хвост

eu — среднее между [эв] и [эу]:

pléura (плевра) — плевра

aponeurósis (апонэврозис) — сухожильное растяжение

Если в сочетаниях *ae* и *oe* необходимо раздельное произношение гласных, то над *e* ставятся две точки:

aëg (áэр) — воздух

díplœ (дипльоэ) — губчатое вещество

Гласный звук в латинском языке бывает:

а) коротким (˘) — перед другим гласным или перед *h*:

línea — линия

faciēs — поверхность

б) долгим (ˉ) — перед двумя или более согласными; перед *x*, *z*; в слове, содержащем дифтонг:

rocēssus — отросток
trapēzius — трапециевидный

Ударение в латинском языке не ставится на последнем слоге. Ударение ставится:

1) в двухсложных словах на предпоследнем слоге:

cáput (ка́пут) — голова

óssa (о́сса) — кости

2) в многосложных словах:

а) на предпоследнем слоге, если он долгий:

chirúrgus (хиру́ргус) — хирург

profúndus (профу́ндус) — глубокий

б) на третьем от конца слоге, если предпоследний слог краткий:

ischium (и́схиум) — седалищная (кость)

postérior (постэ́риор) — задний

Существительные I склонения

arteria, *ae, f* — артерия

costa, *ae, f* — ребро

concha, *ae, f* — раковина

crista, *ae, f* — гребень

glandula, *ae, f* — железа

lingua, *ae, f* — язык

mandibula, *ae, f* — нижняя челюсть

maxilla, *ae, f* — верхняя челюсть

patella, *ae, f* — надколенник

scapula, *ae, f* — лопатка

sutura, *ae, f* — шов

vagina, *ae, f* — влагалище
vena, *ae, f* — вена
vertebra, *ae, f* — позвонок

Существительные II склонения

angulus, *i, m* — угол
collum, *i, n* — шея
cranium, *i, n* — череп
digitus, *i, m* — палец
encephalon, *i, n* — головной мозг
ganglion, *i, n* — ганглий (нервный узел)
labium, *i, n* — губа
ligamentum, *i, n* — связка
musculus, *i, m* — мышца
nasus, *i, m* — нос
nervus, *i, m* — нерв
nodus, *i, m* — узел
nucleus, *i, m* — ядро
ramus, *i, m* — ветвь
radius, *i, m* — лучевая кость
septum, *i, n* — перегородка
sulcus, *i, m* — борозда
tuberculum, *i, n* — бугорок

Существительные III склонения

apex, *icis, m* — верхушка
articulatio, *onis, f* — сустав
basis, *is, f* — основание
cavitas, *atis, f* — полость

canalis, *is, m* — канал
caput, *itis, n* — голова, головка
corpus, *oris, n* — тело
crus, *cruris, n* — голень, ножка
dens, *dentis, m* — зуб
foramen, *inis, n* — отверстие
margo, *inis, m* — край
os, *ossis, n* — кость
pars, *partis, f* — часть
pelvis, *is, f* — таз
pes, *pedis, m* — нога, стопа
radix, *icis, f* — корень
ren, *is, m* — почка
rete, *is, n* — сеть
tuber, *eris, n* — бугор
tendo, *inis, m* — сухожилие

Существительные IV склонения

arcus, *us, m* — дуга
cornu, *us, m* — рог
processus, *us, m* — отросток
manus, *us, m* — кисть руки, рука
sinus, *us, m* — пазуха, синус

Существительные V склонения

facies, *ei, f* — лицо, поверхность
scabies, *ei, f* — чесотка
species, *ei, f* — сбор, смесь трав

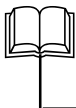
Прилагательные I—II склонений

coccygeus, *a, um* — копчиковый
compositus, *a, um* — сложный
cavus, *a, um* — полый
dexter, *tra, trum* — правый
externus, *a, um* — наружный
flavus, *a, um* — желтый
hypoglossus, *a, um* — подъязычный (нерв)
interims, *a, um* — внутренний
incisivus, *a, um* — резцовый (зуб)
magnus, *a, um* — большой
longus, *a, um* — длинный
lymphaticus, *a, um* — лимфатический
osseus, *a, um* — костный
palatinus, *a, um* — нёбный
ruber, *bra, brum* — красный
sacer, *cra, crum* — крестцовый (кость)
sinister, *tra, trum* — левый
thoracicus, *a, um* — грудной
venosus, *a, um* — венозный
zygomaticus, *a, um* — скуловой

Прилагательные III склонения

articularis, *e* — суставной
basilaris, *e* — основной
cervicalis, *e* — шейный
costalis, *e* — реберный
clavicularis, *e* — ключичный

dentalis, *e* — зубной
femoralis, *e* — бедренный
frontalis, *e* — лобный
gingivalis, *e* — десневой
lacrimalis, *e* — слезный
lumbalis, *e* — поясничный
mollis, *e* — мягкий (нёбо)
muscularis, *e* — мышечный
nasalis, *e* — носовой
occipitalis, *e* — затылочный
orbitalis, *e* — зрительный
parietalis, *e* — теменной
pectoralis, *e* — грудной
temporalis, *e* — височный
vertebralis, *e* — позвоночный



Латино-русский словарь медицинских терминов



- aa (ana)** — поровну, по
- abdomen, inis, n** — живот
- abdominalis, e** — брюшной
- abductor, oris, m** — отводящая мышца
- abortus, us, m** — выкидыш, аборт
- abrasio, onis, f** — абразия, выскабливание, крошение зубов
- abscessus, us, m** — абсцесс, нарыв, гнойник
- accessorius, a, um** — добавочный, придаточный
- acer, eris, ere** — острый
- acetabulum, i, n** — вертлужная впадина
- acetas, atis, m** — ацетат
- acetonæmia, æ, f** — ацетонемия, наличие ацетона в крови (при сахарной болезни)
- acetus, a, um** — уксусный
- acetum, i, n** — уксус
- acetylsalicylicus, a, um** — ацетилсалициловый

acidosis, *is, f* — ацидоз (повышенная кислотность)
acidum, *i, n* — кислота
acies, *ei, f* — острие, острота
acies oculorum — острота зрения
acinus, *i, m* — гроздь, гроздевидная часть
acne, *es* — угри
acromialis, *e* — акромиальный
acromion, *i, n* — акромион (латеральный конец ости лопатки)
activatus *a, um* — активированный
acusticus, *a, um* — слуховой
acutus, *a, um* — острый
aden, *enis, m* — железа
adenoma, *atis, n* — аденома (опухоль из железистого эпителия)
adenomatosis, *is, f* — аденоматоз (наличие множественных аденом)
adductor, *oris, m* — приводящая мышца
adnexa, *orum, n* — придатки
adeps, *ipis, m* — жир, сало
adhaesio, *onis, f* — сращение, спайка
adhaesivus, *a, um* — липкий
adiposus, *a, um* — жировой
adventitia, *ae, f* — наружный, внешний слой тканей

Содержание

Предисловие	3
Условные сокращения	3
Сокращения терминов, принятые в специальной литературе	4
Латинский алфавит	5
Краткие правила произношения	6
Чтение дифтонгов	10
Существительные I склонения	11
Существительные II склонения	12
Существительные III склонения	12
Существительные IV склонения	13
Существительные V склонения	13
Прилагательные I–II склонений	14
Прилагательные III склонения	14
Латино-русский словарь медицинских терминов	16
Русско-латинский словарь медицинских терминов	124
Фармацевтическая лексика	186
Названия некоторых лекарственных растений ...	187
Названия основных лекарственных форм	188
Основные рецептурные выражения	189
Клиническая терминология	197
Клиника стоматологии	208
Клиника гинекологии	211

Послеродовые осложнения	214
Методы исследования	214
Оперативные методы	215
Клиника офтальмологии	215
Клиника оториноларингологии	217
Клиника проктологии	218
Клиника урологии	218
Клиника гастроэнтерологии	220
Клиника кардиологии	223
Медицинские термины	225
В акушерстве и гинекологии	225
Термины лабораторных и клинических исследований	227
Термины в курсе общей патологии	232
Терминология неотложных состояний	235
Термины в педиатрии	237
Термины в курсе сестринского дела	239
Термины в хирургии	243
Эпонимические термины, используемые в клинической и медицинской литературе	246
Латинские выражения и афоризмы в медицине	281
Клятва Гиппократа	284
Литература	285



Учебное издание

Швырев А. А., Муранова М. И.

**СЛОВАРЬ ЛАТИНСКО-РУССКИЙ
РУССКО-ЛАТИНСКИЙ
для медицинских колледжей**

Ответственный за выпуск	<i>Волкова Д.</i>
Технический редактор	<i>Логвинова Г.</i>
Компьютерная верстка:	<i>Патулова А.</i>

Формат 60*90/32. Бумага типографская.

Тираж 2000 экз. Заказ №

Издатель и изготовитель: ООО «Феникс».

Юр. и факт. адрес: 344011, Россия, Ростовская обл.,

г. Ростов-на-Дону, ул. Варфоломеева, д. 150

Тел/факс: (863) 261-89-65, 261-89-50

Изготовлено в России. Дата изготовления: 11.2023.

Срок годности не ограничен. **Отпечатано** в АО «ТАТМЕДИА»

Филиал «Полиграфическо-издательский комплекс "Идел-Пресс"».

Юр. адрес: 420097, Россия, Республика Татарстан,

г. Казань, ул. Академическая, д. 2

Факт. адрес: 420066, Россия, Республика Татарстан,

г. Казань, ул. Декабристов, здание 2